

團劇崑名譽海上 節變美在員團七

明星視影有尚者節變起一

該路服務因人
多使用，會使成本
開支變了節省。

該委員會承認
亞布提斯繆有其優
點，例如可以使用
現時的加入太鐵路公
司收購該現成路線，
但何拔稍後說，

省政府向鐵路公司
初期會較為成本
昂費，但長遠來說，
該路服務因人
多使用，會使成本
開支變了節省。

（溫哥華華語）溫哥華市計劃委員會主席星期二說，連接溫哥華與列治文的快速運輸線，不單是一條乘客常川來往的路線。由於路線經過市內地方，因此，市內地方應得到若干好處。所以和委員會的十四位成員都相信甘比街

— 涅街路線會是一個更好的路線。

（溫哥華華語）溫哥華市計劃委員會主席星期二說，連接溫哥華與列治文的快速運輸線，不單是一條乘客常川來往的路線。由於路線經過市內地方，因此，市內地方應得到若干好處。所以和委員會的十四位成員都相信甘比街

— 涅街路線會是一個更好的路線。

（溫哥華華語）溫哥華市計劃委員會主席星期二說，連接溫哥華與列治文的快速運輸線，不單是一條乘客常川來往的路線。由於路線經過市內地方，因此，市內地方應得到若干好處。所以和委員會的十四位成員都相信甘比街

— 涅街路線會是一個更好的路線。

內閣批准貸款十億元 助出口電纜器材交易

（渥太華訊）聯邦內閣批准加國貨款達十億元，協

助進行出售電話電纜和駁線器材與中國的交易。

這筆貸款是北京天安門事件發生後，首次由加國政

府批准的貸款。

（渥太華訊）聯邦內閣在上週例會中批准出口發展公司提供該

筆貸款。

（渥太華訊）聯邦內閣批准加國貨款達十億元，協

助進行出售電話電纜和駁線器材與中國的交易。

這筆貸款是北京天安門事件發生後，首次由加國政

府批准的貸款。

（渥太華訊）聯邦內閣在上週例會中批准出口發展公司提供該

筆貸款。

（渥太華訊）聯邦內閣批准加國貨款達十億元，協

助進行出售電話電纜和駁線器材與中國的交易。

這筆貸款是北京天安門事件發生後，首次由加國政

府批准的貸款。

（渥太華訊）聯邦內閣批准加國貨款達十億元，協

助進行出售電話電纜和駁線器材與中國的交易。

（渥太華訊）聯邦內閣批准加國貨款達十億元，協

助進行出售電話電纜和駁線器材與中國的交易。

這筆貸款是北京天安門事件發生後，首次由加國政

府批准的貸款。

（渥太華訊）聯邦內閣批准加國貨款達十億元，協

助進行出售電話電纜和駁線器材與中國的交易。

（渥太華訊）聯邦內閣批准加國貨款達十億元，協

助進行出售電話電纜和駁線器材與中國的交易。

這筆貸款是北京天安門事件發生後，首次由加國政

府批准的貸款。

大運河與清真寺會有什麼關係呢？說真的，我從來沒有思考過這個問題。然而，當我們沿着古運河從滻州開始南下，一路上，卻見到一座座有濃郁中國建築風格而造型又不相同的清真寺，坐落在沿河的大小碼頭上。這無意中發現的現象，撩起了我們的好奇心，每停留一地，參觀清真寺，竟成了我們的主要旅遊節目之一。

南大寺屋頂上有三個類似「洋蔥頭」的小圓球

滻州，就是《水滸傳》作者施耐庵筆下八十萬禁軍教頭林沖被發配的地方。不過，我們來這裏，並非想要解這故事之謎，而是專程往訪滻州最大的清真寺——南大寺。

這座清真寺的外觀十分奇特，與我們以往所慣見的不大相同。那翹起的檐角，以及鋪了綠色琉璃瓦的屋頂，明明是模仿中國廟宇的建築風格，乍看上去猶如一座千年古刹。

可是，仔細端詳，屋頂的最高處卻又有別於古刹的三個小圓球，這顯然是從標準清真寺特有的「樣板」——「洋蔥頭」演化而來的。

清真寺內禮堂的面積甚為寬廣，地板上鋪滿了草席，虔誠的穆斯林們就在這兒禱告，吟誦《可蘭經》教義；據說，這座禮堂可以容納上千個穆斯林做晌禮。

南大寺的教長是一位白髮蒼蒼的阿訇，待人客氣，能說一口流利的阿拉伯語。我問他：「你們果真是阿拉伯人的後裔？」阿訇笑了一笑，手捋鬍子，很肯定地說，他們的阿拉伯先祖是從海上進長江，然後入揚州，沿運河北上來到中國北方的。我追問他有何根據？他說：

「我們講經時說的阿拉伯語，帶有濃厚的江浙腔哩！」

經他一說，我想起來了。根據史籍記載，伊斯蘭教創立不久，便傳入中國，這一年正是唐高宗永徽二年（公元651年）八月。其時大食（阿拉伯）使者來到長安，向唐高宗介紹了大食的概況和伊斯蘭教教義，後來，歷史學家便把這一年確定為伊斯蘭教開始傳入中國的時間。從這一年開始，信仰伊斯蘭教的阿拉伯商人紛紛從波斯灣坐船來到廣州、揚州等地做生意，其中有的人還定居下來。這說明了在唐代初年，作為大運河其中一段的揚州已有信奉伊斯蘭教的阿拉伯人居住。既有穆斯林，那麼有清真寺也是理所當然的了。

泊頭清真寺有「小故宮」之稱

泊頭市離滻州不遠，市內有一處穆斯林聚居的地方，而且還有一座彷彿如宮殿那樣的清真寺。

這座清真寺看上去富麗堂皇，但在它的背後，原來還有一段傳奇故事。話說明末崇禎年間，為了修繕皇宮，皇帝下令把江南的木材和臨清的磚瓦，沿着運河北運到北京去。豈知天有不測風雲，當船隊開抵泊頭碼頭時，「閻王」李自成已經率軍攻入北京城，督船的太監聞訊逃之夭夭，這批造皇宮的建築材料便成了「無主孤魂」。不久，清兵大舉入關，李自成也做不成皇帝了；泊頭的穆斯林為了不讓這筆財富落入清兵手裏，便藉着兵荒馬亂之際，趁機修建了這座仿宮殿的清真寺。

這個故事的真實性到底如何，



▲ 這位白髮蒼蒼的阿訇，能說流利的阿拉伯語，看不出來哩！

15

（逢星期四刊出）

風光奇趣



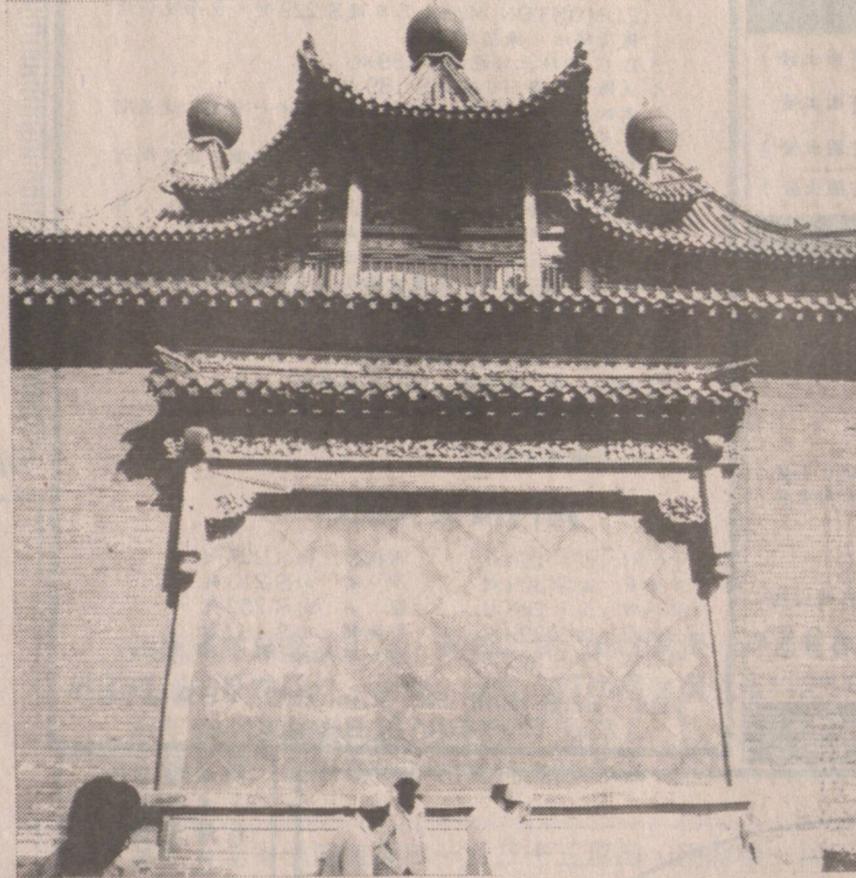
恐怕已經無從稽考了，但有一點不能否認，就是這清真寺確實是建得氣派非凡。高高的閣樓有如岳陽樓那般雄偉，在在都說明它的「小故宮」稱號並非毫無道理。

清真寺如民居，穆斯林北京牛街有親戚

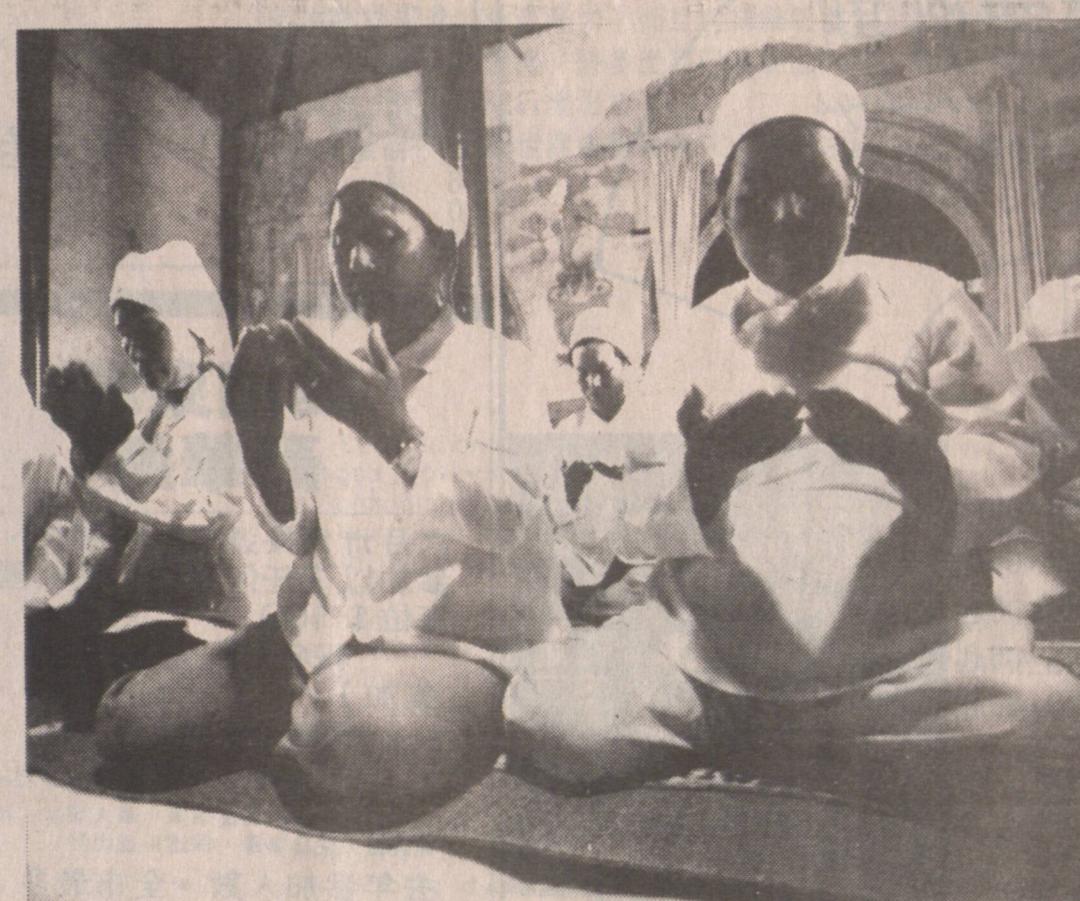
距德州不遠的四女寺，有一座民居似的清真寺，青磚青瓦，山牆上那如波瀾似的「鑊耳」，更令人想起廣東佛山一帶的「鑊耳屋」。我們下車推門而入，但見院中繁花怒放，陣陣香氣撲來，但是不見人影。

出大門，反倒碰到一位正在放羊的老人。他說，這裏是王家村，村裏住的全是穆斯林，而且都和北京牛街（回民聚居地）的穆斯林有親戚關係。我見他說一口地道的北京話，便問他是否在北京住過？他笑咪咪地說：「這裏是我出生的地方，大概在十一、二歲那年，坐船經運河去過北京，跟隨住在牛街的親戚學習廚藝。現在年紀大了，退休了，又不習慣城市的喧鬧，便返回故鄉安享晚年，過過悠閒的鄉野生活……」

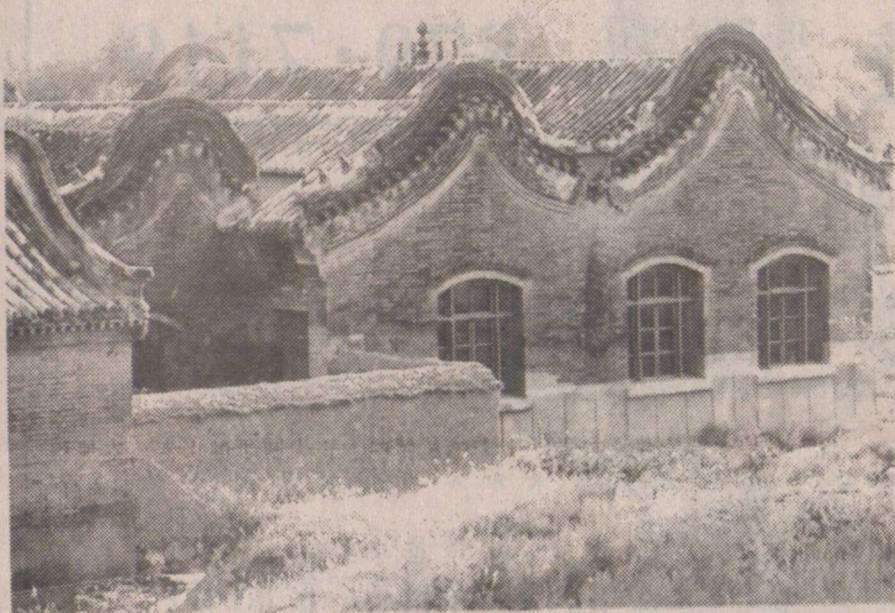
女穆斯林可以在清真寺做禮拜，是甚為少見的



▶ 這南大寺，乍看上去猶如一座千年古剎



▲ 臨清一家回民家庭，大廳上掛了一幅古怪的圖畫



▲ 清真寺上如波瀾似的「鑊耳」，教人想起佛山一帶的「鑊耳屋」



▲ 在寺門前擺攤賣大餅，當然是為了佔據「有利位置」啦！



▲ 有「小故宮」之稱的泊頭市清真寺

臨清有女性專用的清真寺

大運河流經臨清，既然運河從這裏流過，多半也就會有清真寺……事實證明我們的猜測沒錯。但是，無論如何都沒有想到臨清的清真寺分為東寺和北寺，北寺為男土專用，東寺則是為女士而設的。

一般的清真寺，是不准女性進去的，女穆斯林只能夠在家做禮拜，但這裏卻讓女信徒進禮拜堂，祇是男女須分寺。

走進東寺，環顧寺內的女穆斯林，既有古稀老婦，也有窈窕淑女。她們大多穿着潔白的衣服，口中喃喃地吟誦經文，表情肅穆。

在臨清，我們還訪問了一個回民家庭。主人家娓娓談及運河兩岸穆斯林遷徙的歷史。原來打從明代中葉直到清末，漕糧北運日益繁忙，漕船在運河上來來往往，居住在江南一帶的穆斯林，利用交通方便，便沿着運河向北遷徙，定居各地。

武松喝酒地的清真寺頂狀如雨傘

號稱「八十二條胡同、七十二條街」的張秋，隨着大運河漕運的興起，商業和手工業也發達起來了。當時，一天到晚，河裏響着篙櫓的擊水聲、岸上滾動轆轤的車輪聲和驃馬的嘶叫聲，路人南腔北調，張秋儼然成了臨清與濟寧之間的一大「都會」。當時，人們往往把它與最繁華的運河城市蘇州和杭州相提並論，說：「上有蘇杭，下有臨（清）張（秋）。」

張秋後來雖然衰落下來，但來到這裏，當地人不無自豪地告訴我說，《水滸傳》中武松喝過酒的「三碗不過崗」酒店，就設在張秋鎮上。我尋尋覓覓找不到那宋代風格的酒店，卻找到一座古舊的建築物立在林木之中。仔細一看，門口什麼題字也沒有，我冒冒失失地闖了進去，啊呀，原來這也是一間清真寺！我茫然看着那雨傘似的三個小屋頂，十分納悶：到了這裏，清真寺建築的典型標記，為什麼會演變成與「洋蔥頭」毫不相干呢？我問了幾個當地人，但他們都沒有辦法回答。於是只好帶著「運河與阿拉伯後裔的清真寺結下了不解緣」的印象，繼續我的行程。



環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團(華人領隊)(丘錫琛主理)

豪華團 中國遊 ...不到長城非好漢... 19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

日期: 9月11日, 10月2日 10月30日

回港 中國遊 14天 \$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,

11月12日, 12月17日

回港 三峽遊 17天 \$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②宜昌①武漢②

廣州①

日期: 7月17日

* 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止

* 保證全部一流酒店: 廣州、中國、北京、昆明、西安、萬年

* 由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚宴聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團(華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣 10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣 9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國 9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團(華人領隊)

美加東岸遊 11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)

美加東岸遊 9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)

美國東岸遊 6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)

加拿大東岸 5天 \$788 (逢星期四早上出發)

迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期天早上出發)

迪士尼樂園 7天 \$668起 (逢星期天早上出發)

歐洲旅遊團(華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

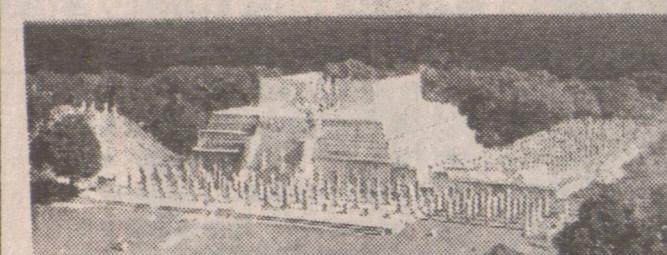
航空團 巴士團 精美行程備索

博益假期
Classic Holidays

溫哥華百老匯西街 19號
電話: (604) 875-6377

- 溫哥華—三藩市(機票+酒店) 加幣 199.00起
- 多倫多來回機票 加幣 299.00起
- 愛明頓商場購物遊 加幣 239.00起
- 墨西哥豪華遊 加幣 788.00起
- 加州豪華遊輪假期 加幣 379.00起

◆ 聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期
(特惠優待, 報名從速!) ◆ 12月17日



寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界, 觀覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

寰宇風情在博益



請到中國絲綢之鄉——

江蘇

Welcome to Silk's hometown,
Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖衆多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營產、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多台，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silksline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unified production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China
電話 (Telephone): 624552 • Cable "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN



258 EAST

加拿大溫哥

中國旅

香港②廣

日期: 9

回港

東京①北

日期: 7

回港

東京①北

廣州①

日期: 7

* 保証有

* 保証全

* 由丘錦

東南亞

回港星

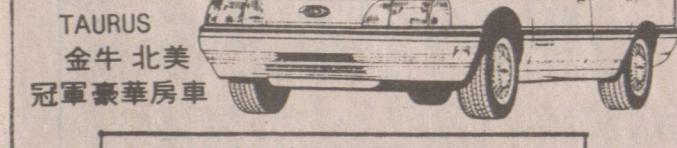
回港日本

回港韓國

回港韓國

美加

福特汽車  FORD 領導潮流



福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為您服務
請電 273-7331

梁紹明 陳光耀
Alvin Leung Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

 auto mall
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城
電話: 273-7331

忠誠服務
特價優待



C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理



Ford
VOLVO TOYOTA
HONDA

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C.T.KIING聯絡(代辦低息貸款)(\$1000-\$2000廠方直接回佣)

西域AUTOWEST汽車公司 

RICHMOND AUTO MALL
營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力
先生ERIC CHAN，對
BMW有十三年豐富經驗
忠誠為閣下服務。查詢
選購，請直接與陳先生
聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 # 17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

GILBERT GOMES JACKIE LEE LARRY LAI JOSEPH HENG
GOES 車人營業經理 單銷業
車人營業代表 住宅 (604) 530-2387 貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

273-7331

Jeep
Eagle

RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI

全新 EXCEL 由 \$ 7995 起
全新 SONATA 由 \$ 13295 起

①自動波 AUTOMATIC TRANSMISSION

②三年全保 3 YR. / FREE RIDE 包括：

OIL CHANGE,

TUNE-UP 及

BRAKE PADS 等等。

③五年 WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.

免費優待

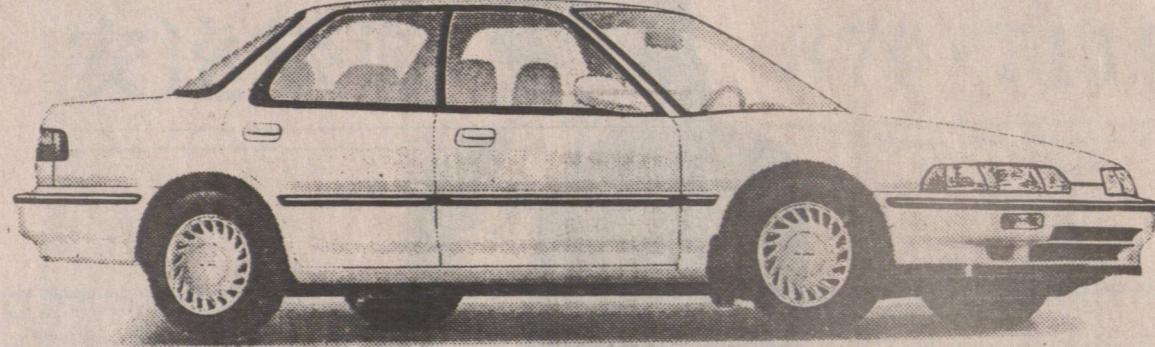
276-2433

8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國
日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶
四門房車豪華享受



ACURA 總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倐致。ACURA 乃 HONDA 瘦引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA 將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文 RICHMOND ACURA 親身體驗。

ACURA
1990 年 INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購

1
加拿大
第一間
ACURA
經銷商

RICHMOND ACURA
列治文 4211 No. 3 ROAD
278-8999



保用五年

詳情請向本行查詢

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪

唯我獨尊



優質二手車，華人技師管理 273-980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586



DEALER
of
EXCELLENCE

藝峯
廣告公司

現成價目表出售
方便，美觀，價平



MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668

2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

加拿大中文電視

人傑地靈 | 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 | 測字
十九區風水 | 風水
神機妙眼 | 掌相
905接觸 | 玄學



葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

紐約人壽燕梳公司 NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY



徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務

Home: 327-6383
TEL. Office: 685-7364

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

北京參茸行

用法：

功能：

滋陰明目

養肝補腎

日月魚

加豬肉同保作湯料
淮山片一兩
日月魚一兩
紹實二兩

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

納偉旅行社

love & white travel

又一創薪貴取 欧洲十七天遊 \$2499 起
暢遊英國倫敦、荷蘭亞姆斯特丹、瑞士琉森湖、
奧地利之恩斯布魯克、威尼斯、佛羅倫斯及尼斯河畔、法國巴黎等著名旅遊勝地
出發日期：八九年五月廿六日、六月廿三、七月廿一、八月十八、九月廿二日

東南亞

TR6 日本東京、台灣理島、香港十天游 \$1798 起
八九年八月廿二日、九月十九日、十月三日、十一月七日、廿一日、十二月廿四日、九〇年一月廿三日、二月廿七日、三月廿七日

TR5 韓國漢城、台灣理島、香港九天游 \$1488 起
八九年八月十三日、九月十九日、十月一日、十一月廿六日、十二月廿四日、九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月十八日

* 迪士尼四日游 \$350 起
天天出發，包機票、酒店。

* 夏威夷六日游 \$598 起

徵求男伴
五十歲以上，有基礎事業
#22023 295 E. Hastings
Street, Vancouver, B.C.
V6A 3Y2
CANADA

歷史悠久
信譽昭著

總店：編號 539 號 110 室（夾奇化街）七天營業 (604) 689-0501
支店：喜士定東街 2828 號地下（夾 RENFREW）(604) 253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊（五月至十月天天出發）

行程	各一日遊
★溫哥華	\$41
★西雅圖	\$35
★底特律	\$65

北美洲

TR4 美加東岸十一天遊
\$1198 起
八九年八月四日、十一月八日、十一月廿四日、十二月廿四日、九〇年一月一日、八日、十五日、廿二日、廿九日

TR2 美加東岸九天遊
\$1108 起
八九年八月二日、九月十六日、廿三日、三十日、九月六日、十三日、二十日、廿七日

TR3 美加東岸三天自由購物團
天天出發，住宿上等級
酒店，\$239 起

* 特價機票

三藩市來回
多倫多來回
滿地可來回
渡太華來回

\$199
\$409
\$429
\$429

天天出發
不用預定

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險

歡迎駕臨或電話查詢!!

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產 辣 甜 頂 真 正 雞 肝 腸 腸 招 牌 老
辣 味 鮮 花 香 腸 肉 鴨 肉 腸 腸 腸 腸
味 牛 肉 大 腸 腸 肉 鴨 肉 腸 腸 腸 腸
品 牛 肉 肉 腸 肉 鴨 肉 腸 腸 腸 腸 腸
好 干 干 干 干 干 干 干 干 干 干 干 干

歡迎函均各通寄駐衛聯邦名質聘備設本廠
迎索錄有大行往廠生官政國際精良造

代即印代商無加監理奉備售號阻美督

新新千足金制作最認真

送禮最體面自用有信心

珠寶翠鑽·鑑定估價

各國金幣·歡迎選購

大漢公報

The Chinese Times

印刷部

最近增設先進印刷機

● ● ● 專營 ● ● ●

餐牌，餐紙，名片，單據。

· 各式書帖 ·

印金，燙金，款式新穎。

起貨快捷，價錢相宜。

歡迎查詢

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

Fax: (604) 685-1196

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶鯡魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫優質發芽

秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新新 珠寶金行

溫哥華華街 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真

送禮最體面自用有信心

珠寶翠鑽·鑑定估價

各國金幣·歡迎選購

天仁口茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

茶參總匯

溫哥華分公司：華街 550 (夾奇化街)

電話：684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.



新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

新喜萬年酒樓經已

開張營業

超值酬賓席

兩熱菜

三色拼盤

新嘉喜

四喜拼盤

金錢蟹

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

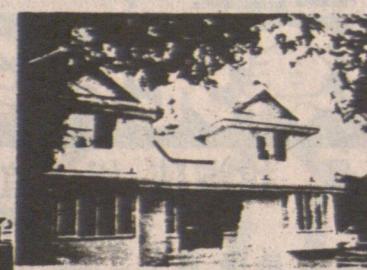
西區 2818 廿三街年半新 33
X 122 歐建建築設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室，售四十六萬九

2960 東 29 街新城市屋二
房二浴廁 930 吋近快車站
直落華埠開價十三萬八

京士威旺商業鋪兩間另土庫 66 X
142 面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

商業：SURREY SCOTT RD.
四幅旺地，各 66 X 132
約三萬五千呎可建各行商
業用，急售廿九萬餘元

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198



富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎，四大睡房
設備齊，只售卅五萬餘元



5852 Joyce st. 八年新上
下共五房，獨立廚房，近學
校商店，交通便，巴士直達

市心旺餐館日做五百元 4239 SLOCAN 全翻新共
器真新有批開價六萬二 五房學校交通便十七萬九
以上問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager # 686-8906



住



2022 W. 42 街
49.5 X 118 三套
半浴廁二廚，四十六
萬九以上請問謝大鈞

小型工商業樓

東區方便地點，收入高
，亦可收回自用。適合
做寫字樓、貨倉、小型
工廠。開價 \$438,000
請電聯合實業：
682-1015 傅先生聯
絡。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼號：687-0313

沈慶俊
及沈太太

忠誠免費估價



十組柏文入息好管理好
S59 萬餘



5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九



2741 東百老匯街 33 X
128 三房 S 159,000



2040 東 53 街地區好，
可分租廿九萬



336 東六十三街近編號
義大利業主要換屋



4944 CHESTER 首次買屋
者住息 S 138,000

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
* 3391 東 26 街三房有景十五萬九
* 5170 MANOR 66 X 133 廿九萬
* 518 東 17 街近大屋紅瓦卅三萬
* 302-998 西 18 街一房柏文急賣
* 457 東 19 街上三下三可分租十九萬
* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
* 1247 MACDONALD 大屋觀景好廿六萬
* 生意有小食店，衣物店，麵包舖，餐館請電
* 餐館數間生意好，租平由二萬八起
* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON 地區好屋大地六十八萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 吋呎全新大屋 58 萬
* 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
* 9691 ODLIN 烈治文大屋觀四十二萬八
* 2933 BURTON, CO. 3 年新 54 X 110 十七萬
* 1155 FALCON CO. 保養一流近 MALL 十八萬

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off : 261-8118
Home: 430-8427



前後座好屋，分間出售，
紅瓦頂，三房兩廳，材料
好，交通便價 168,000



兩房一廳，地 33 X 115，乃
磨街夾 TURNER 街，
交通方便，近學校，價十
五萬餘。



列治文城市屋，四千餘呎
地，內外整齊清潔光猛，
即可入住，價十五萬餘。

* 海鮮唐餐館生意，新
裝修地點旺生意好適合
投資移民，營業額日漸上升
店主無閒兼顧誠意出售價廿萬餘

* 西區菓子舖生意，地
點好，利潤高，日做
八百餘元以上，開價
\$ 39,000

彭太
BECKY PANG

* 1956 東 50 街，上二下二靚屋，30 年 S 199,900
* 2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬餘
* 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
* 近唐人街貨倉，凍房，現作工作場，地 40 X 152
收租 \$ 1750，只售三十萬
* 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦
經營，只售十八萬八千，勿失良機
* 西餐館連物業，100 座位，地點適中開價 \$ 730,000
* 42 座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價
\$ 45,000 租平批長
* 烈治文柏文，近千呎，一年新，市中心，
只售十三萬七千八

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- ① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毡，可交吉五萬二千
- ② 京士威愛民街 28 年靚屋，地大 LOT 66 X 120，樓上三房，土庫好，週末開放，隨時引看 23 萬
- ③ 戴士街一年新屋華麗，30 萬
- ④ 唐人街唐餐館五十位，四萬五，好租約
- ⑤ 華麗西餐館九十座位，日營千元，溫錢，九萬元
- ⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平估 34 萬

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

* 乃夾 E. 49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大 33 X 122，開價十八萬九

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大 33 X 146 上三下一，業主可收回，
只售廿六萬九千

* 25 年新靚屋，3553 Monmouth 上三下二，
保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千

* 8 年新溫哥華特式屋，5228 Somer Ville 上三
下二，保養一流，只售廿六萬三千八

* Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建
四千呎屋，有觀景，只售卅一萬九千九

WESTERN REALTY
公司：922-6166

* 新盤：北雲靚屋！
風景一流，地大 80 X 143 四睡房，三壁爐，2500 平方呎。後花園真美麗。叫價 \$ 369,000

* 西區柏文

HARWOOD 街，一睡房，建築工程師裝修，有風景，近海邊。叫價
\$ 89,900

* 有意請電：伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

～房屋地產生意買賣～

李志雄 Allen

公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

* 新盤：6035 Main St. 上兩房下兩房，廚廁齊，孖屋地，開價 S 159,800

* 新盤：6188 Butler, Killarney 區豪華新屋，
六睡房，四浴室，地 40 X 129，開價 \$ 459,000

* Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租千四，
抵買生意，勿失良機，開價六萬五，適合企業移民

* 一年新孖屋，二睡房，千一呎 Kitslano 及八街
\$ 239,000

* PNE 區上兩房下兩房兩廁，地 33 X 122 翻

新屋，\$ 175,000

* PNE 區四睡房兩廁所，地 33 X 122
\$ 170,000

恒基置業

柯其毅 Kenneth Aw

公司：261-8118

住家：327-1689

現金購買商住物業，免費估價，請隨時聯絡

* BC 內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有闊大停車場，樓上有 4 睡房住宅，生意達實業 36 萬八千

* 西 41 街，十九年屋，地大 33 X 129 三房兩廳

土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售 33 萬餘

* 西 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西

面積 2568 呎，三房兩廳，二套半廁所，雙車房

叫價 45 萬餘

* 4105 - 4111 FRASER 夾 25 街，大街角，商

住樓宇，地大 62 X 108 後有闊大停車場，雅客好

前景佳，年收 45 萬九千元，售 60 餘萬，抵買。

Century
m21

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

* 本那比 36 座位中西餐館，現任東主已經經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。

* KENSINGTON MALL 40 座位，自助餐館租約長，易打理，賺錢好機會，價八萬餘。

Sutton
GROUP

sutton group-medallion realty BUS: 581-1211
RES: 581-7636
RON HUBENIG
FAX: 581-6188

素里投資

* 超過十畝農地，有十五年新二千六百呎屋及各類草棚，位於 6025-156 街，與半畝地之 SULLIVAN STATION SUB D-VISION 為界。開價 \$ 500,000

* 超過一畝地，有五睡房新式屋及獨立車房，近 BOUNDARY PARK SUBDIVISION 位於 12745-60 街價 \$ 265,000

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2688
* 旺舖可交吉，實用面積 2,250 平方呎，佔地 3,000 平方呎，位北雲大街，四週柏文大廈林立，售 26 萬餘元
* 唐人埠，商業樓一幢上層柏文四組有土庫，設有防火系統及梯口柏文對話機，土庫可交吉售 69 萬五千元
* Downtown 寫字樓大廈多層，位商業中心，近銀行，各大酒店，商場，各當局及快車站。九成租出，好批約，售價由二千八百萬元起至五千萬餘元。（詳情面議）
* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
* 庫連，廣州七鋪位，九年新，佔地二萬九千餘平方呎，租出，好批約無什費，售一百四十七萬餘元
* 溫市街角，廣州五鋪位一年新租出有批售一百六十一萬元
* Killarney - 華麗五廳五睡房屋，實用面積四千平方呎，應有盡有，九年新，佔地六千平方呎，售 45 萬餘元
* 港海鮮菜館 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650s.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500s.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s.ft.

四哥好介紹：

百福園
百花園



列治文第三街及 GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

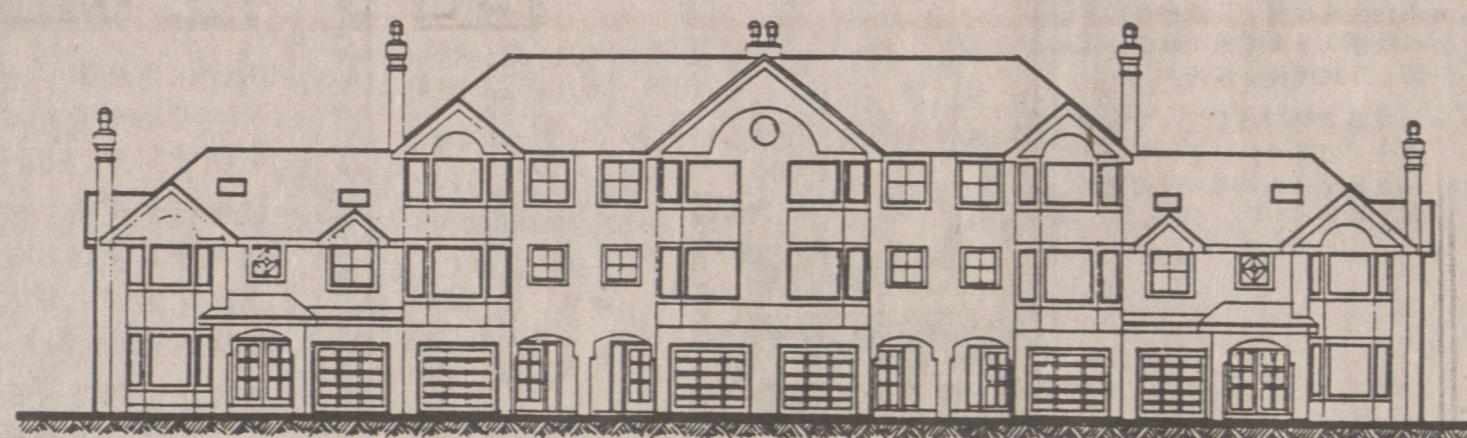
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



專權代理：梁寶琴 TEL. 688·7888

出售 龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.



女皇相會
期三在白金漢宮會見了荷蘭女皇庇亞特麗克斯。荷蘭女皇與皇夫到倫敦作兩天訪問，以謁英荷兩國之間持續三個世紀的友好關係。

童女名七殺姦子男聯蘇友朋待款煮烹肉將決槍被已手兌售賤人肉將至甚

(法新社)

自己吃過人肉，事情才被披露出來。消息傳到當地保安部隊去。他們初時不信，後來終於前去搜查被告的家。立即翻出了證物。其後，這男子被審訊與槍決。他的同居女友與另一個合謀者，各被判刑十一年。

(法新社)

當時是與一個廿五歲女子馮迪德在家中，強姦然後用刀刺死她們的，後者也有份參與那些受害者的罪行。

報道說，這四十多歲男子把那些受害者的屍體埋藏，留下一些以供食用。後來，他在一次餐飲中吹噓，報道說，他甚至把一些「肉類」以後還以爲自己換了便宜友人，後者還以爲自己換了便宜。

FBI發言人說，廿五歲的赫克托，卡巴薩被指害死人生命，已是星期三保釋出外候審。

卡巴薩對FBI說，在與其上司爭執之後，他就從FDA化驗室中偷來山埃，放進飲水器內。

▲澳洲一個高度設防監獄在落成之後，馬上要改變其電子系統，因爲有警告說，附近有囚犯。

FBI發言人說，當局說，那該辦公大樓的個員工於六月廿一日飲了水，馬上病重，送院後情況尚好。

水器中的水拿去化驗，發現其中含有三克粉狀山埃。

FBI發言人說，但該辦公大樓的個員工於六月廿一日飲了水，馬上病重，送院後情況尚好。

卡巴薩被指害死人生命，已是星期三保釋出外候審。

卡巴薩對FBI說，在與其上司爭執之後，他就從FDA化驗室中偷來山埃，放進飲水器內。

▲澳洲一個高度設防監獄在落成之後，馬上要改變其電子系統，因爲有警告說，附近有囚犯。

FBI發言人說，當局說，那該辦公大樓的個員工於六月廿一日飲了水，馬上病重，送院後情況尚好。

水器中的水拿去化驗，發現其中含有三克粉狀山埃。

FBI發言人說，但該辦公大樓的個員工於六月廿一日飲了水，馬上病重，送院後情況尚好。

水器中的水拿去化驗，發現其中含有三克粉狀山埃。

</

新攤位市場 租 售

歡迎舉辦車房式賣物

地點

750 TERMINAL AVE.
(OLD CANADA PACKERS BLDG.)
可作零售店舖，批發生意或寫字間
查詢(604) 681-1318



餐館出讓

* PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150x132面積一萬呎，50泊車位，生意達實業一百一十一萬
* 北溫165座位，家庭式，因股東意見不合12萬8
* 二埠40座位快餐，年賺15萬，生意達實業62萬5
* 北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
* 北溫40座位雜碎，3萬3
* 温哥華市中心，160座位快餐，9萬9
* 一街央蘭菲街70座位，14萬5
* 温哥華市中心80座位，4萬8千5
* KINGSWAY, SOUP AND SAND, 4萬2
* KINGSWAY, 南本拿比，65座位，12萬5
* 列治文LANSDOWNE MALL連鎖店157座位，43萬
* KINGSWAY央SLOCAN，54座位，6萬9千5

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

中西餐館

看完本報
請即定閱

教授工廠摩打車

珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法、劍圖、裁法、車法、體時入學，承接結婚禮服、工作服。
電話：685-4073

菜地讓

卅畝菜園農地，具地下排水及灌溉系統，並在播產之中。此外，又有蔬菜供應。地點3333-168TH ST. CLOVADALE BC 實價\$330,000,有意請電433-2186

生意良機

美容院有四座位，五座乾髮機、日光浴機、修甲、二洗手間及吹乾機。開價僅\$10,000 詳情請電461-2844 (Joan Annan)
WOLSTENCROFT RLTY

生意出讓

位於蘭尼主要商業大廈，近WILLOWBROOK，正層12,000呎，上層4,000呎，具四十座位之A級酒廊，開價\$995,000按揭業主繼續，晚六時後英語電530-6009

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢(604) 581-7555 (NICK)

中西餐館出讓

座位140二埠DOWNTOWN新裝修，設備齊，有酒牌兼送外賣，港質大，平價出讓詳情請電520-6332黃洽。

誠徵女友

忠誠健康俱正當職業廿九歲中國青年，由於工作繁忙，現登報徵目的。通訊地址16, 600 CAMBODGE CR KAMLOOPS B.C. V2B 5B6

餐館急讓

1400 平方呎，43座位，全酒牌，價\$49,000
下午四至十二時英語電：261-1181

餐館急賣

位沙省一號公路路資移民請電330-505
自費電604-5
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

餐館出售

中西餐館有酒牌，獨市因人手不足請
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

生意出讓

埠中心片打禮物文興批期長
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

餐館急賣

於喜士定本那比
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

士多急讓

位於喜士定本那比
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

餐館急讓

可高一千元
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

餐館急讓

沙省最發展埠人口
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

餐館急讓

二萬百廿餘座位設
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

餐館急讓

可高一千元
7994804-5
7788350-5
339474-5
馬太

七三年平治讓

450 SEL，自動波，銀色(內部呈藍)，冷氣設備，風油，喇叭，電動窗，AM/FM收音機，真皮座位，新輪胎，一年保養維修佳，有三個月全保，開價\$15,900或價高者得，電929-0270 TERRY TANG

生意良機

卑詩小型櫈櫃鋪頭，兼有性能優良機器，有意者請電：

沙省埠仔前鋪後居，生意速樂，售四萬五千(3067)，有意者請電：

B.C. 墓仔中西餐館，位設備一流，租約長，一百位另有請廚房，位設備一流，租約長，一百位另有請廚房，

沙省埠仔前鋪後居，生意速樂，售四萬五千(3067)，有意者請電：

唐魯餐館在雲島北，有貼士，薪金面議，宜海房幫工，下午三時後電話：

急寓青年男工，需經驗，晚英文，有貼士，薪金面議，宜海房幫工，下午三時後電話：

聯合鷄場聘請男女，工數名有意者請到片聯昌鷄公司面洽：

招請男女，急寓青年男工，需經驗，晚英文，有貼士，薪金面議，宜海房幫工，下午三時後電話：

聯合鷄場聘請男女，急寓青年男工，需經驗，晚英文，有貼士，薪金面議，宜海房幫工，下午三時後電話：

管理完善，專人指導款式固定，分科部門底薪六元，可賺十元。

由9:30—6星期一至四，9:30—4星期五、六，到本廠門市部與Terry (莫先生)洽。

W. BROADWAY

W. 4th AVE

W. 3rd AVE

W. 2nd AVE

TAIGA WORKS 1675 W. 2nd AVE, VAN

乃廢夾喜士定兩房一廳，一廳廚房齊備，獨立門戶，交通方便，近學校，交通方便，近學校，交通方便，晚上致電：

太2948691，合不吸烟者六點後，

新淨兩房一廳廚房齊備，獨立門戶，交通方便，晚上致電：

太2948691，合不吸烟者六點後，

裕仁街近唐人街角，一房一廳廚房齊備，獨立門戶，交通方便，遠

中月八會子獅慧倫 歷屆四辦器武史展全收

該會作入全收

會，定期於八月十二日及十三日上

午十時至下午四時，假倫慧公園社

區中心舉辦第四屆歷史武器展覽

會，除展出各項歷史古式武器外，

亦展出貿易商品，並舉辦拍賣

會。

最早到會參觀者，可以有機會

進食熱朝餐，價錢公道，只收一元

九毛九。入场券每人二元，兩天特

別入场券只收三元。著英半價優

待。免費停車費用。有幸選門券抽

獎。全部收入，將撥予獅子會慈善

機構用途，如助添美兒童電視表演

播映及失聰耳聾保留業務計劃，並

幫助地方上社會其他各項慈善需

要。

(溫哥華訊) 雲埠倫慧獅子

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對他本人的批

評而已，但四分一

世紀前，杜魯多本

人却曾大談民主自

由，並引述美總統

古堅斯長羅拔

積極選的名言，談

利沙認為該卅三

論自由民主。

勝訴。此次，婦女

被否定享有墮胎

權利，私人民權，

又一再受到全國新

聞傳媒介重視。

出，前首相杜魯

多認定憲法卅三條

近年來。古壁

省立例禁止英文招

牌，而高等法院現

應付對

亞裔人社區本心關問題會居士雲者衆

喜閱美亞裔國際檢察報

對政治、社會、藝術、娛樂及有關太

平洋西北區亞裔人士社會問題，深感興趣。

國際檢察報，哥華埠者為多。很多亞裔人士，向來

對政治、社會、藝術、娛樂及有關太

平洋西北區亞裔人

士社會問題，深感興趣。

該報在太平洋西北

林秉元、仲揚、文

包袋跑及地圖等。

中午十二時野

費者頗多，芳名如

二十元；林玉潮、

林伍貞嬌、林梁九

弟、林銀英、林寬

榮嬌、林美容每十

元；林雅嬌、林

五十元；林其慶叔

下；林鴻雲姑及秦

瑞華姑丈、林月好

心精神可嘉，該堂

所宗人表示衷心感

謝！

上述捐助者熱

所宗人表示衷心感

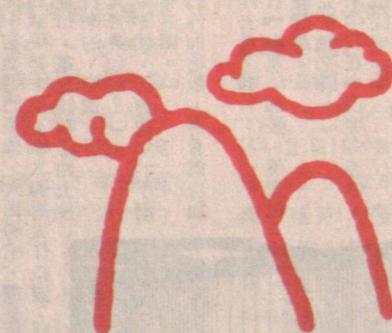
謝！

正宗粵菜，食在廣州

華筵小酌，品質優厚

信譽保證，歷史悠久

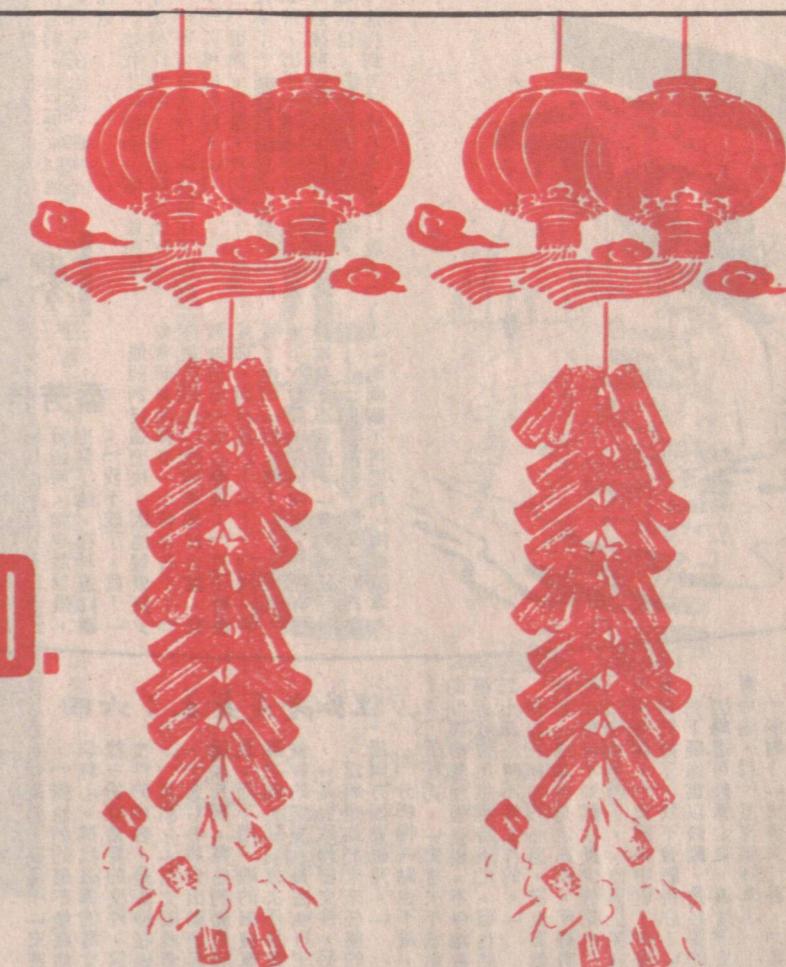
正宗粵菜，食在廣州



新光行

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.



《新張誌慶》



為慶祝本公司新張開業

北美特產花旗參七折 參茸藥材八折

新鮮生菜，蔬菜，海味，雜貨·一律九折優待

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 688-1389

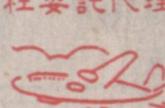
溫哥華華埠片打東街 126 號



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！



廣東僑鄉探親團

\$ 1975

全程：十四天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團

\$ 2795

全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團

\$ 2695

全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團

\$ 2895

全程：十八天

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL:(604)681-8531 地址：奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌厨用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299 元起 ●羅省 來回 252 元起
- 滿地可 來回 359 元起 ●紐約 來回 451 元起
- 溫尼辟 來回 288 元起 ●賭城 來回 199 元起
- 卡加利 來回 164 元起 ●曼谷 來回 998 元起
- 三藩市 來回 223 元起 ●巴黎 來回 599 元起
- 夏威夷 來回 399 元起 ●倫敦 來回 499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329 元起

★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538 元起

★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749 元起

★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999 元起

★美加東岸十一日航空團 1088 元起

另有域多利、BANFF 或 B.C. 內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, MCPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啟事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東，
韓國各地之客戶服務

VICK, MCPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V8E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VIMAC VCR

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong 》

專售：TORO • TECUMSEH •
• HOOVER • MAKITA •
• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。



18吋名廠TORO公司剪草機
原價 \$539.95
現特價 \$498.95
平過其他
大公司！